

# Thu thập Dữ liệu Nhất quán Toàn quốc Học sinh Khuyết tật

## Nationally Consistent Collection of Data School Students with Disability

### THU THẬP DỮ LIỆU TOÀN QUỐC LÀ GÌ?

Việc Thu thập Dữ liệu Nhất quán Toàn quốc về Học sinh Khuyết tật (gọi tắt là thu thập dữ liệu toàn quốc) là việc thu thập hàng năm về con số học sinh khuyết tật và mức độ điều chỉnh giáo dục hợp lý được cung ứng cho các học sinh này.

Việc thu thập dữ liệu toàn quốc sẽ tính số học sinh mà đã được ghi nhận rằng đang nhận được sự điều chỉnh để ứng phó một khuyết tật, theo như *Đạo luật về Kỳ thị Khuyết tật 1992 (Disability Discrimination Act 1992)* (the DDA). Có thể xem đạo luật DDA tại trang mạng **ComLaw** tại [www.comlaw.gov.au](http://www.comlaw.gov.au).

### VIỆC NÀY CÓ LỢI ÍCH GÌ CHO CON TÔI?

Mục đích của việc thu thập dữ liệu toàn quốc là thu thập thông tin tốt hơn về các học sinh khuyết tật tại Úc.

Thông tin này sẽ giúp giáo viên, hiệu trưởng, giới thẩm quyền giáo dục và các gia đình để hỗ trợ tốt hơn cho các học sinh khuyết tật nhằm giúp các em tham gia vào nhà trường dựa trên căn bản như các học sinh không khuyết tật.

Thu thập dữ liệu toàn quốc là cơ hội cho các trường duyệt lại hệ thống học tập và hỗ trợ và các tiến trình của trường để tiếp tục cải tiến kết quả giáo dục cho các học sinh khuyết tật.

### TẠI SAO DỮ LIỆU NÀY ĐƯỢC THU THẬP?

Tất cả các trường khắp nước Úc đều thu thập thông tin về học sinh khuyết tật. Nhưng loại thông tin hiện được thu thập thì khác biệt giữa mỗi tiểu bang và lãnh thổ và khắp các trường công lập, trường Công giáo và trường độc lập.

Khi thực hiện việc thu thập dữ liệu toàn quốc, mọi trường tại Úc sẽ cùng sử dụng một phương pháp để thu thập thông tin. Do đó, một trường công tại ngoại ô Sydney sẽ thu thập và báo cáo dữ liệu theo cùng

phương cách như một trường Công giáo ở thôn quê thuộc tiểu bang Victoria và một trường độc lập tại Lãnh thổ Bắc Úc.

Thông tin cung ứng qua việc thu thập dữ liệu toàn quốc sẽ giúp tất cả chính quyền tại Úc có thể hướng nguồn hỗ trợ và tài nguyên hữu hiệu hơn để mang lại lợi ích cho học sinh khuyết tật. Dữ liệu sẽ giúp nhà trường hỗ trợ học sinh khuyết tật một cách tốt đẹp hơn để cho các em có cùng cơ hội nhận được nền giáo dục chất lượng cao như các học sinh không khuyết tật.

### CÁC TRƯỜNG CẦN LÀM GÌ ĐỐI VỚI CÁC HỌC SINH KHUYẾT TẬT?

Tất cả học sinh có quyền nhận được trải nghiệm học tập có chất lượng ở trường.

Nhà trường phải làm các điều chỉnh hợp lý, nếu cần, nhằm hỗ trợ học sinh khuyết tật trong việc tiếp cận và tham gia vào việc học tập mà không bị kỳ thị, và dựa trên căn bản như các học sinh khác.

Các trách nhiệm này được nêu ra trong DDA và các Tiêu chuẩn Giáo dục cho người Khuyết tật 2005 (gọi tắt là Tiêu chuẩn). Tiêu chuẩn đòi hỏi các nhà giáo dục, học sinh, phụ huynh và những người khác (ví dụ chuyên viên y tế liên hệ) hợp tác với nhau để học sinh khuyết tật có thể tham gia trong việc học tập. Có thể xem Tiêu chuẩn trên trang mạng của ComLaw tại [www.comlaw.gov.au](http://www.comlaw.gov.au).

### ĐIỀU CHỈNH HỢP LÝ LÀ GÌ?

Điều chỉnh hợp lý là biện pháp hoặc hành động được thực hiện để giúp học sinh khuyết tật tiếp cận và tham gia trong việc học tập với cùng căn bản như các học sinh không khuyết tật. Điều chỉnh hợp lý có thể được thực hiện khắp khung cảnh nhà trường (ví dụ lối đi dốc vào các tòa nhà của trường), trong phòng học (như chỉnh đổi các bài học trong lớp) và ở trình độ của cá nhân học sinh (ví dụ dạy kèm cho học sinh nào có khó khăn trong việc học tập).

## THÔNG TIN NÀO SẼ ĐƯỢC THU THẬP?

Mỗi năm trường của con em quý vị sẽ thu thập các thông tin sau đối với mỗi học sinh khuyết tật:

- trình độ học tập của học sinh (ví dụ tiểu học hoặc trung học)
- mức độ điều chỉnh dành cho học sinh
- loại khuyết tật tổng quát của học sinh.

Thông tin do trường thu thập sẽ được cung cấp cho tất cả các chính quyền nhằm hỗ trợ việc cải tiến chính sách và chương trình đối với học sinh khuyết tật.

## VIỆC THU THẬP DỮ LIỆU TOÀN QUỐC SẼ BAO GỒM NHỮNG AI?

Định nghĩa về khuyết tật trong việc thu thập dữ liệu toàn quốc được dựa trên định nghĩa tổng quát trong đạo luật DDA.

Cho mục đích của việc thu thập dữ liệu toàn quốc, có thể bao gồm cả các học sinh có khó khăn về học tập chẳng hạn như chứng khó đọc (dyslexia) hoặc rối loạn khả năng xử lý âm thanh, cũng như các bệnh trạng mãn tính như động kinh, tiểu đường hoặc suyễn, mà cần nhà trường theo dõi tích cực.

## AI SẼ THU THẬP THÔNG TIN CHO VIỆC THU THẬP DỮ LIỆU TOÀN QUỐC?

Giáo viên và nhân viên trường sẽ nhận định số học sinh khuyết tật tại trường mình và mức độ điều chỉnh hợp lý đã cung ứng cho các học sinh này dựa trên:

- việc hội ý với phụ huynh và người chăm sóc trong việc xác định và cung ứng các điều chỉnh hợp lý
- sự quan sát và cứu xét chuyên nghiệp của đội ngũ nhà trường
- bất cứ chẩn đoán y tế hoặc chẩn đoán chuyên môn nào
- các thông tin thích ứng nào khác.
- Hiệu trưởng có trách nhiệm đảm bảo rằng các thông tin nhận định về mỗi học sinh đều được chính xác.

## QUYỀN RIÊNG TƯ CỦA CON TÔI SẼ ĐƯỢC BẢO VỆ RA SAO?

Bảo vệ quyền riêng tư và bảo mật của tất cả học sinh và gia đình là điều thiết yếu. Các chi tiết cá nhân như tên của học sinh hoặc các thông tin nhận dạng khác sẽ không được nhà trường cung cấp cho giới thẩm quyền giáo dục ở địa phương hoặc liên bang.

Muốn biết thêm thông tin về quyền riêng tư, xem trang mạng [www.education.gov.au/notices](http://www.education.gov.au/notices).

## VIỆC THU THẬP DỮ LIỆU TOÀN QUỐC LÀ ĐIỀU BẮT BUỘC?

Tất cả các bộ trưởng giáo dục đã đồng ý thi hành đầy đủ việc thu thập dữ liệu toàn quốc từ năm 2015. Điều này có nghĩa là tất cả các trường phải thu thập và báo cáo thông tin hàng năm về số lượng học sinh khuyết tật mà nhà trường đang chăm sóc và mức độ điều chỉnh đã cung ứng cho các học sinh này.

Muốn biết thông tin về các thu xếp có thể áp dụng cho trường của quý vị về việc thu thập dữ liệu này, hãy hỏi hiệu trưởng và thẩm quyền giáo dục liên hệ hoặc hiệp hội các trường độc lập.

Ngay cả nếu thông tin của con em quý vị không đưa vào cuộc thu thập dữ liệu toàn quốc, nhà trường vẫn phải cung ứng hỗ trợ về các nhu cầu học tập của con em quý vị.

## THÔNG TIN THÊM

Hãy liên lạc trường nếu quý vị muốn hỏi thêm về Việc Thu thập Dữ liệu Nhất quán Toàn quốc về các Học sinh khuyết tật và việc này có thể liên quan đến con em của quý vị ra sao.

Quý vị cũng có thể viếng trang mạng [www.education.gov.au/what-nationally-consistent-collection-data-school-students-disability](http://www.education.gov.au/what-nationally-consistent-collection-data-school-students-disability).

Nguồn học hỏi trên mạng (e-learning resource) về các Tiêu chuẩn Giáo dục dành cho người Khuyết tật 2005 (Disability Standards for Education 2005) có sẵn miễn phí để cá nhân, gia đình và cộng đồng sử dụng tại trang mạng

<http://resource.dse.theeducationinstitute.edu.au/>.